

PROGRAM NOTE

¡El cielo canta alegría!/Heaven is singing for joy! is a worship song of Argentine origin that has appeared in several recent North American hymnals. The text is a wonderfully positive song of praise, giving glory to God for the work that God is doing in our lives. It is suitable for worship in churches of a broad spectrum of worship styles and theological convictions. The text in this arrangement is given in Spanish and English, and can be sung entirely in either language, or in an alternation of Spanish and English. It makes an ideal introduction for churches just beginning to explore the rich resources of the music of the world church in their local worship.

This arrangement is designed to give strong flavour of the Argentine origins of the song. It is available in three arrangements: Two-Part Treble, SSA, and SATB, all with keyboard (ideally piano) accompaniment. All versions can be sung simply as a unison anthem or solo. Although no percussion instruments are given, the tasteful addition of some Latin American instruments is entirely appropriate for this arrangement.

— Roger Bergs

TEXT & IPA PRONUNCAITION GUIDE

El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'lujá
porque en tu vida y la mia
por'k en tu 'viðaj la 'mia
brilla la Gloria de Dios. ¡Aleluya!
'brija la 'gloria de djos ale'lujá

¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'lujá
porque a tu vida y la mia
por'ka tu 'viðaj la 'mia
las une el amor de Dios. ¡Aleluya!
'las 'unel a'mor de djos ale'lujá

¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'lujá
porque tu vida y la mia
por'ka tu 'viðaj la 'mia
proclamarán al Señor. ¡Aleluya!
proklamar 'an al se'ñor ale'lujá

*Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For in your life and in mine
is shining the glory of God. Hallelujah
Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For in your life and mine
unite in the love of our God. Hallelujah!
Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For your life and mine
will always bear witness to God. Hallelujah!*

— Pablo Sosa

ABOUT THE ARRANGER

Composer, conductor and organist Roger Bergs holds degrees in composition from the Juilliard School, the University of Toronto and Wilfrid Laurier University, in piano from the Royal Conservatory of Music (Toronto) and in organ from the Royal Canadian College of Organists. His compositions have been commissioned, performed and recorded by numerous orchestras, ensembles and musicians across Canada. He serves as Music Director of Toronto's Knox Presbyterian Church, and teaches at the University of Toronto and at Tydale University College.

PERFORMANCE TIME

ca. 1 min. 30 sec.

¡EL CIELO CANTA ALEGRIA! is also published in the following versions:

Two-Part Treble M-051-47662-6
SATB M-051-47661-9

EDUCATION THROUGH ARTISTRY

Latin Accents is a Choral music Experience series dedicated to the art of Latin American music as a culturally diverse musical tradition. Including contributions from South America, Central and Caribbean vocal practices, **Latin Accents** features a rich and varied choral curriculum of traditional and composed music. This innovative and comprehensive series is an effort to broaden the student's knowledge of authentic Latin American folksong styles containing Indian, Arabic, African, Hispanic and European influences. The musical material in **Latin Accents** offers singers the opportunity to experience the concepts of Latin cultures through musical performance.

A complete and comprehensive choral performance curriculum for beginning choirs can be found in the music textbook **WE WILL SING!** published by Boosey & Hawkes (M-051-80810-6).